



Nachname Apellidos		Geburtsdatum Fecha de nacimiento	
Vorname Nombre		Adresse Dirección (Berlin)	
			
			

An:

Jugendamt Berlin

 Bezirk (frei lassen wenn unbekannt) / Distrito (dejar en blanco si se desconoce)

Datum / Fecha: _____

Antrag* auf (stationäre) Jugendhilfe bzw. Hilfe für junge Volljährige

Solicitud* de asistencia (residencial) juvenil o para jóvenes adultos en Berlín/Alemania

escoger uno

marcar en caso de ser relevante

Deutsch - Alemán	Spanisch / Español
Sehr geehrte Damen und Herren,	Señores:
hiermit stelle ich einen Antrag auf (stationäre) Jugendhilfe in Berlin.	por la presente solicito asistencia (residencial) juvenil en Berlín.
Ich bin vor kurzer Zeit nach Deutschland geflüchtet und halte mich zurzeit in Berlin auf.	Recientemente me he refugiado en Alemania y actualmente resido en Berlín.
Ich werde in Kürze als Flüchtling nach Deutschland einreisen und meinen gewöhnlichen Aufenthalt in Berlin haben.	En breve entraré en Alemania como refugiado y tendré mi residencia en Berlín.
Ich habe einige wichtige Ziele, bei deren ich dringend Hilfe benötige:	Tengo ciertos objetivos, para los que necesito ayuda urgente:
Ich möchte lernen mich auf Deutsch verständigen zu können.	Quiere aprender a comunicarme en alemán.
Ich möchte mich schulisch/beruflich qualifizieren.	Quiero conseguir una calificación académica/profesional.
Ich möchte lernen, wie ich mit dem sozialen System in Deutschland zusammenarbeiten kann, wie z. B. Krankenkassen, Jobcenter und Jugendamt.	Quiero aprender cómo puedo participar en el sistema social de Alemania, p. ej., seguros de salud, oficina de empleo y oficina de bienestar juvenil.
Ich benötige geschützten Wohnraum.	Necesito vivienda protegida.
Ich möchte meine gesundheitlichen Probleme überwinden.	Quiero superar mis problemas de salud.
Ich habe weitere Probleme, bei denen ich Unterstützung brauche und die ich lieber persönlich vortragen möchte.	Tengo otros problemas para los que necesito su apoyo y que prefiero discutir en persona.
Bitte lassen Sie mich wissen, wann und wo wir über meinen Antrag sprechen können. Sollte Ihr Bezirk nicht zuständig sein, leiten Sie diesen Antrag bitte gemäß § 16 Abs. 2 SGB I an den zuständigen Bezirk weiter.	Les agradeceré que me comuniquen cuándo y dónde podemos discutir mi solicitud. Si su distrito no es responsable, le agradezco que hagan seguir esta solicitud de acuerdo con § 16 párrafo. 2 del Código Civil alemán I (SGB) al distrito responsable.

Mit freundlichen Grüßen
 Atentamente

X

 (Unterschrift / Firma)



gefördert von

**AKTION
 MENSCH**

* Das Jugendhilferecht kennt für die Gewährung von Leistungen keine Antragspflicht. Es gilt nach § 20 SGB X der Untersuchungsgrundsatz von Amts wegen, wenn dem Jugendamt ein Hilfebedarf bekannt wird.

Bitte laden Sie dieses PDF herunter und senden es ausgefüllt an: / Enviar este documento a

ankommen.jugendhilfe@brj-berlin.de

Wir leiten es an das zuständige Jugendamt weiter. Lo reenviaremos a la oficina de bienestar juvenil correspondiente.